

EGZAMIN ÓSMOKLASISTY

od roku szkolnego 2018/2019

JĘZYK WŁOSKI

Zasady oceniania rozwiązań zadań
z próbnego arkusza egzaminacyjnego (OJWP-200)

GRUDZIEŃ 2018



Centralna Komisja Egzaminacyjna
Warszawa

Zasady oceniania

Zadania zamknięte

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zadanie otwarte sprawdzające znajomość środków językowych

1. W zadaniu otwartym sprawdzającym znajomość środków językowych wymagana jest pełna poprawność gramatyczna i ortograficzna.
2. Akceptuje się wyraz zapisany wielką literą zamiast małą i odwrotnie. Powyższe ustalenie stosuje się pod warunkiem, że zdający nie naruszył innych zasad pisowni, np. pisowni nazw własnych.

Zadania otwarte sprawdzające rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstów pisanych oraz znajomość funkcji językowych

1. Odpowiedź musi być komunikatywna dla odbiorcy, zgodna z poleceniem oraz musi wskazywać, że zdający zrozumiał tekst.
2. O ile zasady oceniania określone dla danego zadania nie stanowią inaczej, odpowiedź nie jest akceptowana, jeśli zdający:
 - popełnia błędy, które zmieniają znaczenie słowa, np. *capelli* zamiast *cappelli*
 - popełnia błędy, które powodują, że jest ona niejasna, na przykład:
 - powodują, że użyte słowo nie byłoby rozumiane przez odbiorcę jako słowo, którym zdający powinien uzupełnić tekst, np. *verdi* zamiast *vederti*
 - powodują, że odpowiedź jest dwuznaczna lub wieloznaczna (np. niepoprawna odpowiedź *ti piaci* w zadaniu 6.1.)
 - używa zapisu fonetycznego w języku polskim, np. *czita* zamiast *città*
 - udziela odpowiedzi, która:
 - nie jest wystarczająco precyzyjna (np. niepoprawna odpowiedź *owoce* w zadaniu 10.1.)
 - nie łączy się logicznie i/lub nie jest spójna z fragmentami tekstu otaczającymi lukę, np. niepoprawna odpowiedź *scrivi* w zadaniu 6.2.
 - udziela dwóch odpowiedzi, z których jedna jest poprawna, a druga – błędna, np. niepoprawna odpowiedź *bevande fredde* w zadaniu 3.3.
 - podaje poprawną odpowiedź, ale uzupełnia ją elementami, które nie są zgodne z tekstem, np. niepoprawna odpowiedź *tradycyjne truskawki* w zadaniu 10.1.
 - udziela odpowiedzi w innym języku niż wymagany w danym zadaniu, np. niepoprawna odpowiedź *kawa* w zadaniu 3.3.
3. W odpowiedziach do zadań otwartych sprawdzających rozumienie ze słuchu oraz rozumienie tekstów pisanych kluczowe jest przekazanie komunikatu. Błędy językowe oraz ortograficzne są dopuszczalne, o ile odpowiedź ucznia w sposób jednoznaczny wskazuje, że zrozumiał on tekst.
4. W przypadku zadań sprawdzających znajomość funkcji językowych równie istotna jak komunikatywność odpowiedzi, jest jej poprawność. Odpowiedzi zawierające poważne błędy językowe i/lub ortograficzne nie są akceptowane.

Uwaga!

Akceptowana jest każda poprawna odpowiedź, która nie została ujęta w zasadach oceniania.

Rozumienie ze słuchu

Zadanie	Podstawa programowa 2012 ¹⁾		Podstawa programowa 2017 ²⁾		Poprawna odpowiedź
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
1.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie bardzo proste i krótkie wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie i powoli, w standardowej odmianie języka [...].</i>	2.4) Uczeń wyszukuje proste informacje szczegółowe w tekście słuchanym.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie proste wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka, [...].</i>	II.5. Uczeń znajduje w wypowiedzi określone informacje.	A
1.2.		2.6) Uczeń rozpoznaje rodzaje sytuacji komunikacyjnych.		II.4. Uczeń określa kontekst wypowiedzi.	C
1.3.	2.3) Uczeń rozumie ogólny sens prostego tekstu.	II.2. Uczeń określa główną myśl wypowiedzi [...].		B	
1.4.	2.5) Uczeń rozumie intencje rozmówców.	II.3. Uczeń określa intencje nadawcy/autora wypowiedzi.		A	
1.5.				B	

1) Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 27 sierpnia 2012 r. w sprawie podstawy programowej wychowania przedszkolnego oraz kształcenia ogólnego w poszczególnych typach szkół (Dz.U. z 30 sierpnia 2012 r., poz. 977); I etap edukacyjny: klasy I–III; II etap edukacyjny: klasy IV–VI.

2) Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 14 lutego 2017 r. w sprawie podstawy programowej wychowania przedszkolnego oraz podstawy programowej kształcenia ogólnego dla szkoły podstawowej, w tym dla uczniów z niepełnosprawnością intelektualną w stopniu umiarkowanym lub znacznym, kształcenia ogólnego dla branżowej szkoły I stopnia, kształcenia ogólnego dla szkoły specjalnej przysposabiającej do pracy oraz kształcenia ogólnego dla szkoły policealnej (Dz.U. z 24 lutego 2017 r., poz. 356); II etap edukacyjny: klasy IV–VIII – wersja II.1. *Język obcy nowożytny nauczany jako pierwszy.*

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017		Poprawna odpowiedź
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
2.1.	<p>II. Rozumienie wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń rozumie bardzo proste i krótkie wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie i powoli, w standardowej odmianie języka [...].</i></p>	<p>2.4) Uczeń wyszukuje proste informacje szczegółowe w tekście słuchanym.</p>	<p>II. Rozumienie wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń rozumie proste wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i></p>	<p>II.5. Uczeń znajduje w wypowiedzi określone informacje.</p>	E
2.2.					C
2.3.					D
2.4.					A

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017	
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe
3.1.	<p>II. Rozumienie wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń rozumie bardzo proste i krótkie wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie i powoli, w standardowej odmianie języka [...].</i></p> <p>I. Znajomość środków językowych.</p> <p><i>Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków gramatycznych, ortograficznych [...].</i></p>	<p>2.4) Uczeń wyszukuje proste informacje szczegółowe w tekście słuchanym.</p>	<p>II. Rozumienie wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń rozumie proste wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka, [...].</i></p> <p>I. Znajomość środków językowych.</p> <p><i>Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i></p>	<p>II.5. Uczeń znajduje w wypowiedzi określone informacje.</p>
3.2.				
3.3.				
3.4.				

Uszczegółowienia do zadania 3.

Akceptuje się sytuację, w której zmiana wymowy wyrazu zapisanego przez zdającego spowodowana jest brakiem lub/i nieprawidłowym użyciem znaku diakrytycznego (np. *caffè* zamiast *caffè*), pod warunkiem, że nie powstaje słowo o innym znaczeniu (np. *papa* zamiast *papà*).

Zasady oceniania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

Zad.	Odpowiedź oczekiwana
3.1.	cinque / 5 / 17 / diciassette
3.2.	bar
3.3.	bevande calde
3.4.	ingresso

Zad.	Przykłady odpowiedzi akceptowalnych	Uzasadnienie
3.1.	diciassette	akceptowany błąd ortograficzny
	alle cinque	akceptowane jest wpisanie słowa sąsiadującego z luką
3.2.	caffeteria / caffè	
	cafeteria / cafe	akceptowane błędy ortograficzne
3.3.	tè / caffè / qualcosa di caldo da bere	
	la tè / una caffè	akceptowane błędy językowe
	bewande / te / cafe	akceptowane błędy ortograficzne
3.4.	l'ingresso	akceptowane jest wpisanie rodzajnika
	le entrata	akceptowane jest wpisanie niepoprawnego rodzajnika
	ingresso	akceptowany błąd ortograficzny

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zad.	Przykłady odpowiedzi niepoprawnych	Uzasadnienie
3.1.	più tardi / ore pomeridiane / dopo le cinque	odpowiedź niewystarczająco precyzyjna
	all'una	odpowiedź niezgodna z tekstem
	czinkłe	zapis fonetyczny zakłócający zrozumienie
	chiunque	błąd zmieniający znaczenie
3.2.	settore / pizzeria / personale	odpowiedź niezgodna z tekstem
	nell'altro posto	odpowiedź niewystarczająco precyzyjna
	bar di un altro settore	elementy odpowiedzi niezgodne z tekstem
3.3.	bevande fredde	odpowiedź częściowo niezgodna z tekstem
	kawa e herbata	odpowiedź w innym języku niż wymagany w zadaniu
	una cosa / qualcosa da bere / qualche bevanda	odpowiedź nieprecyzyjna
	kłalkoza di caldo da bere	zapis częściowo fonetyczny
	tè e coffee	odpowiedź częściowo w innym języku niż wymagany
	tè e panini	element odpowiedzi niezgodny z tekstem
3.4.	bar / settore	odpowiedź niezgodna z tekstem
	luogo	odpowiedź wieloznaczna

Znajomość funkcji językowych

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017		Poprawna odpowiedź
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
4.1.	IV. Reagowanie na wypowiedzi. <i>Uczeń uczestniczy w prostej rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...].</i>	6.3) Uczeń podaje swoje upodobania.	VI.5. Uczeń wyraża swoje upodobania [...].	A	
4.2.		(I etap edukacyjny) 5) Uczeń [...] udziela odpowiedzi w ramach wyuczonych zwrotów.			VI.14. Uczeń stosuje zwroty i formy grzecznościowe.
4.3.	IV. Reagowanie na wypowiedzi. <i>Uczeń uczestniczy w rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...].</i>	6.5) Uczeń prosi o informacje.	VI.8. Uczeń [...] proponuje [...].	B	
4.4.		(I etap edukacyjny) 5) Uczeń [...] udziela odpowiedzi w ramach wyuczonych zwrotów [...].	VI.3. Uczeń [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.	E	
5.1.	IV. Reagowanie na wypowiedzi. <i>Uczeń uczestniczy w rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...].</i>	6.5) Uczeń prosi o informacje.	VI.3. Uczeń uzyskuje [...] informacje i wyjaśnienia.	A	
5.2.		(I etap edukacyjny) 5) Uczeń [...] udziela odpowiedzi w ramach wyuczonych zwrotów [...].	VI.14. Uczeń stosuje zwroty i formy grzecznościowe.	C	
5.3.	IV. Reagowanie na wypowiedzi. <i>Uczeń uczestniczy w rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...].</i>	6.5) Uczeń prosi o informacje.	VI.8. Uczeń [...] odrzuca propozycję.	A	
5.4.		(I etap edukacyjny) 5) Uczeń [...] udziela odpowiedzi w ramach wyuczonych zwrotów [...].	VI.14. Uczeń stosuje zwroty i formy grzecznościowe.	C	

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017	
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe
6.1.	IV. Reagowanie na wypowiedzi. <i>Uczeń uczestniczy w prostej rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...].</i>	(I etap edukacyjny) 5) Uczeń [...] udziela odpowiedzi w ramach wyuczonych zwrotów [...].	IV. Reagowanie na wypowiedzi. <i>Uczeń uczestniczy w rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...].</i>	VI.7. Uczeń [...] odpowiada na zaproszenie.
6.2.	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń postępuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	6.5) Uczeń prosi o informację.	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń postępuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	VI.3. Uczeń uzyskuje [...] informacje i wyjaśnienia.
6.3.		(I etap edukacyjny) 5) Uczeń [...] udziela odpowiedzi w ramach wyuczonych zwrotów [...].		VI.11. Uczeń [...] instruuje.

Uszczegółowienia do zadania 6.

Akceptuje się sytuację, w której zmiana wymowy wyrazu zapisanego przez zdającego spowodowana jest brakiem lub/i nieprawidłowym użyciem znaku diakrytycznego (np. *caffè* zamiast *caffè*), pod warunkiem, że nie powstaje słowo o innym znaczeniu (np. *papa* zamiast *papà*).

Zasady oceniania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

Zad.	Odpowiedź oczekiwana
6.1.	(non) ti è piaciuto
6.2.	sai parlare / parli italiano / conosci l'italiano / l'inglese
6.3.	posso mangiare / assaggiare / prendere

Zad.	Przykłady odpowiedzi akceptowalnych	Uzasadnienie
6.1.	ti piace / ti sembra bello / interessante	
	ti sembra interessante	akceptowany błąd ortograficzny
	ti sembra interessante	akceptowany błąd językowy
6.2.	sai / capisci / conosci / italiano / inglese	
	parla / parlate	użycie innej osoby jako formy grzecznościowej
6.3.	mi dai / posso (potrei) avere / prendo / posso / mangiamo	akceptuje się inne czasowniki, jeśli łączą się logicznie z fragmentami tekstu otaczającymi lukę

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zad.	Przykłady odpowiedzi niepoprawnych	Uzasadnienie
6.1.	simpatico / bello	uzupełnienie luki niespójne z fragmentem tekstu otaczającym lukę
	ti piaci / ti sei piaciuto / hai piaciuto	poważne błędy językowe – zakłócenie komunikacji
6.2.	sei italiano / studi italiano	uzupełnienie luki nielogiczne – zakłócenie komunikacji
	scrivi / leggi in italiano	uzupełnienie luki niespójne z fragmentem tekstu otaczającym lukę
6.3.	per me	uzupełnienie luki nielogiczne
	poso	błąd zmieniający znaczenie wyrazu
	posso mandziare	zapis częściowo fonetyczny
	io potere mangiare	zakłócenie komunikacji

Rozumienie tekstów pisanych

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017		Poprawna odpowiedź
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
7.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie [...] krótkie i proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	3.2) Uczeń wyszukuje proste informacje szczegółowe w tekście.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	III.4. Uczeń znajduje w tekście określone informacje.	C
7.2.				III.3. Uczeń określa kontekst wypowiedzi.	C
7.3.				III.2. Uczeń określa intencje nadawcy/autora tekstu.	A
7.4.		3.1) Uczeń rozumie ogólny sens tekstu.	III.1. Uczeń określa główną myśl tekstu [...].	A	
8.1.	III.5. Uczeń rozpoznaje związki między poszczególnymi częściami tekstu.			A	
8.2.				E	
8.3.				B	
8.4.				C	

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017		Poprawna odpowiedź
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
9.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie [...] krótkie i proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	3.2) Uczeń wyszukuje proste informacje szczegółowe w tekście.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	III.4. Uczeń znajduje w tekście określone informacje.	B
9.2.					A
9.3.					A
9.4.					C

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017			
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe		
10.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie [...] krótkie i proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	3.2) Uczeń wyszukuje proste informacje szczegółowe w tekście. 8.2) Uczeń zapisuje informacje uzyskane z tekstu [...] czytanego.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	III.4. Uczeń znajduje w tekście określone informacje. VIII.2. Uczeń przekazuje w języku [...] polskim informacje sformułowane w [...] języku obcym.		
10.2.						V. Przetwarzanie wypowiedzi. <i>Uczeń zmienia formę przekazu [...] pisemnego [...].</i>
10.3.						

Uszczegółowienia do zadania 10.

Zasady oceniania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

Zad.	Odpowiedź oczekiwana
10.1.	truskawki/truskawek
10.2.	twardych
10.3.	trzymać / przechowywać w lodówce

Zad.	Przykłady odpowiedzi akceptowalnych	Uzasadnienie
10.1.	truskawka	akceptowane jest słowo „truskawka” w każdym przypadku gramatycznym, w liczbie pojedynczej i mnogiej
	500 g truskawek / pół kilo truskawek	nie jest wymagane podanie ilości truskawek, ale jeśli jest podana, musi być zgodna z tekstem
10.2.	zeschniętych / wysuszonych / suchych	
	twarde/suche	
10.3.	trzymać w zimnie / (s)chłodzić / schładzać	
	pszechowywać w lodówce	błędy w języku polskim nie wpływają na przyznanie punktu

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zad.	Przykłady odpowiedzi niepoprawnych	Uzasadnienie
10.1.	owoce	odpowiedź nie jest wystarczająco precyzyjna
	tradycyjnie truskawki / 1 kg truskawek	poprawne odpowiedzi uzupełnione elementami niezgodnymi z tekstem
	maliny/poziomki	odpowiedzi niezgodne z tekstem
10.2.	mało / dużo / słodkich	odpowiedzi niezgodne z tekstem
	twardych włoskich	poprawna odpowiedź uzupełniona elementem niezgodnym z tekstem
	starych	odpowiedź niezgodna z tekstem
10.3.	zamrażać / piec / trzymać w piekarniku	odpowiedzi niezgodne z tekstem
	przechowywać	odpowiedź nie jest wystarczająco precyzyjna

Znajomość środków językowych

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017		Poprawna odpowiedź
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
11.1.	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	1. Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych: leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych [...].	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	I. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	A
11.2.					F
11.3.					C
12.1.	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	1. Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych: leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych [...].	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	I. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	A
12.2.					C
12.3.	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	1. Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych: leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych [...].	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	I. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	A
12.4.					B

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017		Poprawna odpowiedź
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
13.1.	<p>I. Znajomość środków językowych.</p> <p><i>Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i></p>	<p>1. Uczeń posługuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych: leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych [...].</p>	<p>I. Znajomość środków językowych.</p> <p><i>Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i></p>	<p>I. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</p>	<i>andrà a vivere</i>
13.2.					<i>ho molta fretta</i>
13.3.					<i>dovete riposarvi / vi dovete riposare</i>
13.4.					<i>lavora di più</i>

Wypowiedź pisemna

Zadanie 14.

Jesteś na wakacyjnym obozie językowym. W e-mailu do koleżanki z Włoch:

- napisz, dlaczego postanowiłeś(-aś) spędzić wakacje na obozie językowym
- poinformuj, co nie podoba Ci się podczas zajęć językowych
- opisz osobę poznaną na obozie.

Każda wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora w następujących kryteriach:

- treść
- spójność i logika wypowiedzi
- zakres środków językowych
- poprawność środków językowych.

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017	
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe
14.	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń postępuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	1. Uczeń postępuje się bardzo podstawowym zasobem środków językowych: leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych [...] w zakresie następujących tematów: 1) człówek 3) szkoła 5) życie rodzinne i towarzyskie.	I. Znajomość środków językowych. <i>Uczeń postępuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	I. Uczeń postępuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...] w zakresie następujących tematów: 1. człówek 3. edukacja 5. życie prywatne.

Zadanie	Podstawa programowa 2012		Podstawa programowa 2017	
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe
14.	<p>III. Tworzenie wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń samodzielnie formułuje bardzo krótkie, proste i zrozumiałe wypowiedzi [...] pisemne [...].</i></p>	<p>5. Uczeń tworzy kilkuzdaniowe wypowiedzi pisemne [...]:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) opisuje ludzi [...] 2) opisuje czynności dnia codziennego 3) przedstawia swoje upodobania [...]. 	<p>III. Tworzenie wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń samodzielnie formułuje krótkie, proste, spójne i logiczne wypowiedzi [...] pisemne [...].</i></p>	<p>V. Uczeń tworzy krótkie, proste, spójne i logiczne wypowiedzi pisemne:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. opisuje ludzi [...] 2. opowiada o czynnościach [...] z [...] teraźniejszości 5. opisuje upodobania 6. wyraża i uzasadnia swoje opinie [...].
	<p>IV. Reagowanie na wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń [...] reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej, [...] pisemnie [...].</i></p>	<p>7. Uczeń reaguje w formie prostego tekstu pisanego w prostych sytuacjach życia codziennego:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) udziela podstawowych informacji na swój temat. 	<p>IV. Reagowanie na wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń [...] reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej, [...] pisemnie [...].</i></p>	<p>VII. Uczeń reaguje w formie prostego tekstu pisanego (np. e-mail) w typowych sytuacjach:</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.
			<p>V. Przetwarzanie wypowiedzi.</p> <p><i>Uczeń zmienia formę przekazu [...].</i></p>	<p>VIII.3. Uczeń przekazuje w języku obcym nowożytnym informacje sformułowane w języku polskim.</p>

Treść

W ocenie treści bierze się najpierw pod uwagę, do ilu podpunktów polecenia uczeń się odniósł w swojej wypowiedzi, a następnie ile z tych podpunktów rozwinął w zadowalającym stopniu.

Do ilu podpunktów uczeń się odniósł?	Ile podpunktów rozwinął?			
	3	2	1	0
3	4	3	2	1
2		2	1	1
1			1	0
0				0

Przykładowo: wypowiedź ucznia, który odniósł się do 2 podpunktów i oba rozwinął, zostanie oceniona na 2 punkty.

1. Egzaminator kieruje się:
 - a. nadrzędnymi zasadami dotyczącymi sposobu oceniania wypowiedzi podanymi w punktach 2–12 poniżej oraz ustaleniami przyjętymi dla konkretnego zadania
 - b. w razie wątpliwości – rozważeniem następujących kwestii:
 - w jakim stopniu jako odbiorca czuje się poinformowany w zakresie kluczowego elementu podpunktu polecenia?
 - w jaki sposób uczeń realizuje dany podpunkt?, np. za pomocą ilu zdań i jakich?, za pomocą ilu czasowników/określników?, jak złożona jest wypowiedź?, jak wiele szczegółów przekazuje? itp.
2. Jako podpunkt, do którego uczeń **nie odniósł się**, traktowana jest wypowiedź ucznia, która (a) nie realizuje tego podpunktu lub (b) realizuje go w sposób całkowicie niekomunikatywny.
3. Za podpunkt, do którego uczeń **odniósł się** w pracy, przyjmuje się komunikatywną wypowiedź ucznia, która w minimalnym stopniu odnosi się do jednego z trzech podpunktów polecenia.
 - Poprzez „minimalny stopień” rozumiane jest jedno odniesienie do podpunktu polecenia, np. *Il mio nuovo amico John è alto*.
 - Wyrażenia takie jak np. *studiare l'italiano, vacanza studio, leggere libri, guardare un film, portare vestiti eleganti, portare gli occhiali* traktowane są jako jedno odniesienie do podpunktu polecenia.
4. Za podpunkt **rozwinięty** w pracy przyjmuje się komunikatywną wypowiedź ucznia, która odnosi się do jednego z trzech podpunktów polecenia w sposób bardziej szczegółowy.
 - Poprzez „bardziej szczegółowy sposób” rozumie się wypowiedź zawierającą (a) dwa odniesienia do danego podpunktu polecenia, np. *Il mio nuovo amico è alto e magro*. lub (b) jedno rozbudowane odniesienie do danego podpunktu polecenia, jeden aspekt opisany bardziej szczegółowo, np. *Ho deciso di fare una vacanza studio in Italia perché è importante imparare una lingua straniera nelle situazioni reali*.
 - Przysłówek *molto* oraz stopień najwyższy przymiotnika (*il più...*, *la meno...*) nie stanowią rozwinięcia podpunktu polecenia, niezależnie od tego, ile razy są powtórzone.
5. W przypadku podpunktów polecenia, które składają się z dwóch członów:
 - a. jeśli uczeń w minimalnym stopniu nawiązał do jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
 - b. jeśli uczeń nawiązał do obydwu członów w minimalnym stopniu, należy uznać, że rozwinął wypowiedź.
6. Realizacja podpunktu polecenia za pomocą dwóch wyrażen synonimicznych (*Lui è felice e contento*.) lub dwóch wzajemnie wykluczających się słów/wyrażen (*Lui è contento e triste*.),

lub za pomocą równorzędnych słów odnoszących się do jednego aspektu (*Voglio studiare l'italiano e l'inglese.*) oceniana jest jako **odniósł się**.

7. Realizację poszczególnych podpunktów polecenia ocenia się w całej wypowiedzi; odniesienia do tego samego podpunktu polecenia mogą wystąpić w różnych częściach pracy.
8. Ten sam fragment tekstu nie może być traktowany jako realizacja dwóch różnych podpunktów polecenia jednocześnie, np. zdanie *Uno degli studenti è così alto che non vedo bene la lavagna e questo mi dà fastidio.* może być uznane za realizację 2. albo 3. podpunktu polecenia.
9. Jeśli uczeń traktuje poszczególne podpunkty polecenia jak zadawane pytania i tworzy wypowiedź przez odpowiadanie na te pytania, nie dbając o precyzyjne przekazanie informacji wymaganych w każdym podpunkcie polecenia, prowadzi to do obniżenia punktacji za treść oraz może powodować obniżenie punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
10. Jeżeli uczeń realizuje podpunkt polecenia w sposób niestandardowy, budzący wątpliwość, wówczas wymagany jest w wypowiedzi element, który wskazuje, że informacja dotyczy danego podpunktu polecenia i jest logicznie uzasadniona.
11. Jeżeli uczeń realizuje podpunkt polecenia, ale komunikacja jest znacznie zaburzona na skutek użycia niewłaściwej struktury leksykalno-gramatycznej, podpunkt rozwinięty traktowany jest jako podpunkt, do którego uczeń tylko się odniósł (R→O), a podpunkt, do którego uczeń się odniósł, jako niezrealizowany (O→N).
12. Jeżeli uczeń realizuje kluczowy fragment wypowiedzi w innym języku niż język egzaminu, realizację podpunktu polecenia uznaje się za niekomunikatywną, np. *Il primo giorno del corso ho conosciuto simpaticzną dziewczynę.* (**nie odniósł się**). Jeżeli uczeń używa innego języka niż język egzaminu we fragmencie wypowiedzi, który nie jest kluczowy do realizacji polecenia – ten fragment nie jest brany pod uwagę w ocenie treści, np. *Pierwszego dnia obozu, ho conosciuto una ragazza molto simpatica.* (**odniósł się**).

Spójność i logika wypowiedzi

W ocenie spójności bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu tekst funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami/akapitami tekstu. W ocenie logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna (np. czy nie jest jedynie zbiorem przypadkowo zebranych myśli).

2	Wypowiedź jest w całości lub w znacznej większości spójna i logiczna zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu.
1	Wypowiedź zawiera usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań oraz/lub całego tekstu.
0	Wypowiedź jest w znacznej mierze niespójna/nielogiczna; zbudowana jest z trudnych do powiązania w całość fragmentów.

1. Jedna bądź dwie usterki w dłuższym tekście to nie to samo, co jedna bądź dwie usterki w spójności w tekście bardzo krótkim. Nie przelicza się jednak bezpośrednio liczby usterek na odpowiednią liczbę punktów.
2. Zaburzenie spójności może również wynikać z nieuzasadnionego użycia czasowników w różnych czasach gramatycznych („przeskakiwania” z jednego czasu gramatycznego na inny), np. *Il mio nuovo amico era biondo e avrà gli occhi azzurri, ed è molto simpatico.*

3. Uczeń nie musi realizować podpunktów polecenia w kolejności, w jakiej są wymienione w zadaniu. Sama zmiana kolejności nie może być podstawą do obniżenia punktacji w kryterium spójności i logiki wypowiedzi.
4. Jeżeli w pracy nie są zaznaczone żadne błędy w spójności i logice, to uczniowi przyznaje się 2 punkty w kryterium spójności i logiki wypowiedzi.

Zakres środków językowych

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie struktur leksykalno-gramatycznych użytych w wypowiedzi.

2	Zadowalający zakres środków językowych; oprócz środków językowych o wysokim stopniu pospolitości w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań.
1	Ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi użyte są głównie środki językowe o wysokim stopniu pospolitości.
0	Bardzo ograniczony zakres środków językowych w znacznym stopniu uniemożliwiający realizację polecenia.

Przez pojęcie „precyzyjne sformułowania” rozumie się wyrażanie myśli z wykorzystaniem słownictwa swoistego dla tematu i unikanie słów oraz struktur o wysokim stopniu pospolitości, takich jak *miły, interesujący, fajny*, np. *Kino mi się podoba, ponieważ w salach są wygodne fotele i duży ekran*. zamiast *Kino mi się podoba, ponieważ jest duże i fajne*. W precyzji wyrażania myśli mieści się również charakterystyczny dla danego języka sposób wyrażania znaczeń, np. *Quant'è in tutto?* zamiast *Quanto costa?*

Zadowalający zakres środków językowych odnosi się do środków leksykalno-gramatycznych, których znajomości można oczekiwać od absolwenta szkoły podstawowej na poziomie A2+ (ujętych w zakresie struktur w *Informatorze*).

Poprawność środków językowych

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne oraz ich wpływ na komunikatywność wypowiedzi.

2	<ul style="list-style-type: none"> • Brak błędów. • Nieliczne błędy niezakłócające komunikacji lub sporadycznie zakłócające komunikację.
1	<ul style="list-style-type: none"> • Liczne błędy niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację. • Bardzo liczne błędy niezakłócające komunikacji.
0	<ul style="list-style-type: none"> • Liczne błędy często zakłócające komunikację. • Bardzo liczne błędy w znacznym stopniu zakłócające komunikację.

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę orientacyjny stosunek liczby błędów do długości tekstu stworzonego przez zdającego (**nie ma potrzeby** liczenia słów i błędów). „Liczne” błędy w przypadku tekstu bardzo krótkiego to nie to samo, co „liczne” błędy w przypadku tekstu stosunkowo dłuższego.

Uwagi dodatkowe

1. Wypowiedź nie podlega ocenie, jeżeli jest:
 - nieczytelna LUB
 - całkowicie niezgodna z poleceniem LUB
 - niekomunikatywna dla odbiorcy (np. napisana fonetycznie) LUB
 - odtworzona z podręcznika lub innego źródła (nie jest wówczas uznawana za wypowiedź sformułowaną przez zdającego).
2. Jeżeli wypowiedź została oceniona na 0 punktów w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach również przyznaje się 0 punktów.
3. Jeżeli wypowiedź została oceniona na 1 punkt w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się maksymalnie 1 punkt.
4. Jeżeli wypowiedź zawiera 40 słów lub mniej, jest oceniana wyłącznie w kryterium treści. W pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów.
5. W ocenie poprawności środków językowych nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych w wypowiedziach uczniów, którym przyznano takie dostosowanie warunków przeprowadzania egzaminu, zgodnie z *Komunikatem dyrektora Centralnej Komisji Egzaminacyjnej w sprawie szczegółowych sposobów dostosowania warunków i form przeprowadzania egzaminu ósmoklasisty* w danym roku szkolnym. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu w pracy dyslektyków to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.

Zasady te obowiązują również w ocenie prac uczniów, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego oraz prac pisanych na komputerze.
6. Zabronione jest pisanie wypowiedzi obraźliwych, wulgarnych lub propagujących postępowanie niezgodne z prawem. W przypadku takich wypowiedzi zostanie podjęta indywidualna decyzja dotycząca danej pracy, np. nie zostaną przyznane punkty za zakres środków językowych oraz za poprawność środków językowych lub cała wypowiedź nie będzie podlegała ocenie.
7. Jeżeli praca zawiera fragmenty na zupełnie inny temat, wyuczone na pamięć oraz/lub fragmenty pracy całkowicie nienawiązujące do polecenia, a jednocześnie zaburzające spójność i logikę tekstu, są one otaczane kołem i nie są brane pod uwagę przy liczeniu słów i ocenie zakresu środków językowych i poprawności środków językowych.
8. Praca w brudnopisie jest sprawdzana, jeżeli słowo *Brudnopis* przekreślono i obok zostało napisane *Czystopis*.
9. Jeżeli zdający umieścił w pracy napis *ciąg dalszy w brudnopisie* i zakreślił, która część jest czystopisem, to ta część podlega ocenie.
10. Zdający może używać oryginalnej pisowni w obcojęzycznych nazwach geograficznych, nazwach obiektów sportowych, gazet, zespołów muzycznych, programów telewizyjnych, tytułach pod warunkiem, że podaje wyjaśnienie w języku egzaminu, tak aby informacja była komunikatywna dla odbiorcy. Z tekstu musi wynikać, że jest mowa o gazecie, filmie, grupie muzycznej itd. lub musi wystąpić określenie *film, gruppo*, np. *il film „M jak miłość”*.

Jeżeli zdający podaje nazwę w języku innym niż zdawany i nie podaje objaśnienia, całe wyrażenie jest podkreślane linią prostą i traktowane jako jeden błąd językowy. W liczbie słów uwzględniane są wszystkie wyrazy użyte w danej nazwie własnej, np. *Ho letto Nowe Horyzonty*. – 1 błąd językowy – 2 słowa. Oprócz tego całe wyrażenie podkreślane jest linią falistą i traktowane jako błąd w spójności. Jeśli użycie tej nazwy jest kluczowe dla realizacji polecenia, ta informacja nie jest uwzględniana w ocenie treści.

Oznaczanie błędów w wypowiedzi pisemnej

rodzaj błędu	sposób oznaczenia	przykład
błąd językowy (leksykalny, gramatyczny)	podkreślenie linią prostą	Marek <u>lubić</u> czekoladę.
błąd językowy spowodowany brakiem wyrazu	znak √ w miejscu brakującego wyrazu	Marek √ czekoladę.
błąd ortograficzny	otoczenie słowa kołem	Słońce (gżeje).
błąd językowy i ortograficzny w jednym słowie	podkreślenie linią prostą i otoczenie słowa kołem	Słońce (<u>gzać</u>)w lecie.
błędy w spójności/logice	podkreślenie linią falistą	Założyłem kurtkę, <u>bo było gorąco.</u>

Błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazu traktowane są jako błędy językowe i oznaczane poprzez podkreślenie wyrazu linią prostą.
Nie oznacza się błędów interpunkcyjnych.

Uwagi dotyczące zasad liczenia słów w wypowiedziach zdających

1. Liczone są słowa oddzielone spacją. Przez słowo rozumie się jeden element oddzielony od innych przez biały obszar/spację, np. *una ragazza* (2 słowa), *una bella ragazza* (3 słowa), *10.02.2018* (1 słowo), *10 febbraio 2018* (3 słowa), *1780* (1 słowo).
2. Jako jeden wyraz liczone są
 - słowa łączone dywizem lub apostrofem, np. *l'università*
 - oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter, np. *sms*
 - adres mailowy lub internetowy oraz numer telefonu.
3. Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby, np. *XX* = 1 słowo
4. Imię i nazwisko występujące w tekście liczone są według ogólnych zasad.
5. Podpis *XYZ* oraz inne fikcyjne dane nie są uwzględniane w liczbie słów.
6. Nie uznaje się i nie uwzględnia w liczbie słów symboli graficznych używanych w Internecie (np. „buźki”).
7. Uwzględnia się w liczbie słów wyrazy w języku innym niż język egzaminu.

Uszczegółowienia do zadania 14.

Jesteś na wakacyjnym obozie językowym. W e-mailu do koleżanki z Włoch:

- napisz, dlaczego postanowiłeś(-aś) spędzić wakacje na obozie językowym
- poinformuj, co nie podoba Ci się podczas zajęć językowych
- opisz osobę poznaną na obozie.

Ciao Francesca,

come va? Sono a Roma per una vacanza studio.

• napisz, dlaczego postanowiłeś(-aś) spędzić wakacje na obozie językowym

Wymagania z Podstawy programowej – wersja II.1.:

VII.3. Uczeń [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia;

V.5. Uczeń opisuje upodobania;

V.6. Uczeń wyraża i uzasadnia swoje opinie [...].

- Przez sformułowanie „obóz językowy” rozumie się formę zorganizowanego wypoczynku grupy ludzi, która jest połączona z nauką języka obcego / języków obcych i który odbywa się w czasie wolnym od obowiązkowych zajęć szkolnych. Uznaje się takie sformułowania jak *campus, campo, corso, soggiorno linguistico, vacanza studio, colonia*.
- Uczeń musi podać **powód** wyboru takiej formy spędzania wakacji. Przez powód rozumie się następujące elementy, które miały wpływ na decyzję piszącego o wyjeździe na ten obóz:
 - a) okoliczności i/lub osoby, np. *Un mio amico mi ha consigliato di parteciparci.* („odniósł się”), *Ho partecipato a un concorso e ho vinto il soggiorno a Roma.* („odniósł się i rozwinął”),
 - b) opinie piszącego, np. *Secondo me è il migliore modo di imparare una lingua straniera.* („odniósł się i rozwinął”),
 - c) cele piszącego, np. *Devo avere voti migliori l'anno prossimo e sono qui per praticare di più questa lingua.* („odniósł się i rozwinął”),
 - d) pragnienia piszącego, np. *Voglio conoscere nuove persone.* („odniósł się”),
 - e) preferencje piszącego, np. *Preferisco studiare l'italiano che restare a casa.* („odniósł się i rozwinął”),
 - f) obiektywne informacje lub fakty bezpośrednio dotyczące tego obozu, np. *Partecipo al corso perché dura 3 settimane.* („odniósł się”).
- W pracy nie musi pojawić się sformułowanie typu „postanowiłem(-am) spędzić wakacje na obozie językowym” (*ho deciso di passare le vacanze in un campus linguistico*), ale z kontekstu musi wynikać, że chodzi o powód wyjazdu na obóz, np. *Amo molto l'italiano e qui posso praticarlo tutti i giorni.* („odniósł się i rozwinął”).
- Wymagany jest spójnik „bo”, „ponieważ” (*perché*), gdy z kontekstu nie wynika powód wyjazdu na obóz, np. *Ho scelto il corso linguistico perché è organizzato all'estero.* („odniósł się”). Jeżeli z kontekstu nie wynika jednoznacznie, że jest to powód wyjazdu na obóz, to taka realizacja tego podpunktu jest kwalifikowana na poziom niższy, np. *Ho scelto il corso linguistico. È organizzato all'estero.* (O→N).
- Nie jest wymagany czas przeszły dla wyrażenia powodu wyjazdu na obóz, np. *Sono qui perché conosco questo posto.*

- Jeżeli informacje podane w pracy ucznia jednoznacznie wykluczają jego pobyt na obozie językowym, to pierwszy podpunkt polecenia traktuje się jako „nie odniósł się”.

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Passo qui due settimane.	Ho scelto questo campo perché non era caro.	Ho scelto questo campo perché non è caro e il programma è interessante.
Ci sono molte proposte di vacanza studio in Italia.	Sono qui per studiare la lingua italiana.	Sono qui per studiare la lingua italiana e fare sport.

• **poinformuj, co nie podoba Ci się podczas zajęć językowych**

Wymagania z Podstawy programowej – wersja II.1.:

V.2. Uczeń opowiada o czynnościach [...] z [...] teraźniejszości;

V.5. Uczeń opisuje upodobania;

VII.3. Uczeń [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

- Z treści pracy musi wynikać, że:
 - a) opisywane czynności / fakty / sytuacje mają miejsce podczas zajęć językowych ORAZ
 - b) piszący ma negatywny stosunek do opisywanych czynności / faktów / sytuacji.
- Przez „zajęcia językowe” rozumie się czas przeznaczony na naukę języka obcego w sposób zorganizowany, w sali lekcyjnej i poza nią, podczas trwania obozu językowego.
- Uczeń nie musi użyć słów „podczas zajęć językowych”, ale z treści pracy powinno wynikać, że uczeń opisuje czynności / fakty / sytuacje, które są typowe dla zajęć językowych (takie jak czytanie, mówienie, pisanie), np. *Leggiamo lunghi testi in italiano. È insopportabile!* („odniósł się i rozwinął”), *L’insegnante parla troppo velocemente.* („odniósł się”), *Durante la lezione nessuno ha voluto lavorare con me. Ero deluso.* („odniósł się i rozwinął”).
- Akceptuje się również czynności / fakty / sytuacje, które nie są wprost związane z nauką języka obcego, ale z pracy musi jasno wynikać, że mają one miejsce podczas lekcji, np. *Durante la lezione un mio compagno ha scritto messaggi e ha navigato su Internet e non mi è piaciuto il suo comportamento.* („odniósł się i rozwinął”).
- Akceptuje się również opis miejsca oraz warunków, w których odbywają się zajęcia językowe, np. *Nell’aula dove c’è il corso fa troppo caldo.* („odniósł się”).
- Jeżeli podana przez piszącego czynność / fakt / sytuacja ma miejsce na obozie językowym, ale nie jest bezpośrednio związana z zajęciami językowymi, wówczas taka realizacja tego podpunktu jest kwalifikowana na poziom niższy, np. *È triste ma durante questa vacanza non facciamo sport.* (O→N), *I pranzi sono orribili: non mangiamo né la verdura né i dessert.* (R→O).
- Jeżeli podana przez piszącego czynność / fakt / sytuacja nie ma miejsca na obozie językowym, taka realizacja tego podpunktu polecenia nie jest akceptowana, np. *Per venire qui ho passato cinque ore in treno. Che disastro!* („nie odniósł się”).
- Uczeń może wyrazić swój negatywny stosunek do informacji, które przekazuje, np. za pomocą zwrotów/wyrażeń, które:

- a) wskazują na smutek, niezadowolenie, złość, brak zainteresowania, rozczarowanie związane z zaistniałą sytuacją, np. *Non mi piace...*, *Odio...*, *Non sono contento/a...*, *Sono deluso/a...*, *Mi dispiace...*, *Mi disturba...*, *Mi dà fastidio...*, *Purtroppo...*, *Che peccato!*, *Secondo me è noioso...*, *Non mi interessa...*
- b) określają niedosyt czegoś lub przesyt czymś, np. *C'è troppo / troppo poco...*, *Non c'è...*, np. *C'è troppo lavoro.*
- c) wskazują na obiektywnie negatywne sytuacje / cechy czegoś, np. *Nell'aula c'è troppo rumore.*

Wyrażenia wskazane w podpunktach a) i b) powyżej nie stanowią rozwinięcia podpunktu polecenia, chyba że stanowią wzmocnienie już wyrażonego niezadowolenia, np. *In aula non c'è abbastanza luce.* („odniósł się”), ALE *In aula non c'è abbastanza luce. È insopportabile!* („odniósł się i rozwinął”).

- Jeżeli z kontekstu jasno nie wynika, że uczeń ma negatywny stosunek do informacji, które przekazuje, to taka realizacja tego podpunktu jest kwalifikowana na poziom niższy, np. *Nel mio gruppo ci sono solo ragazze.* (O→N), ALE *Nel mio gruppo ci sono solo ragazze. Che peccato!* („odniósł się”).
- Jeżeli z kontekstu wynika, że uczeń ma pozytywny stosunek do informacji, które przekazuje, taka realizacja tego podpunktu polecenia nie jest akceptowana, np. *Durante le lezioni lavoriamo in piccoli gruppi e questo mi piace.* („nie odniósł się”).
- W przypadku tego podpunktu informację o okolicznościach związanych z opisem zajęć językowych traktuje się jako rozwinięcie pod warunkiem, że uczeń realizuje kluczowy element, czyli informuje o tym, co nie podoba mu się podczas zajęć językowych, np. *Sempre quando entro in classe l'insegnante mi fa domande. Questo non mi piace.* („odniósł się i rozwinął”).

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Nella mia camera da letto non c'è molto posto.	In aula non c'è abbastanza posto.	In aula non c'è molto posto e le sedie non sono comode.
Voglio imparare molte cose nuove.	Non facciamo la grammatica. Che peccato!	Non facciamo la grammatica e io vorrei imparare finalmente le regole. Che peccato!

• **opisz osobę poznaną na obozie.**

Wymagania z Podstawy programowej – wersja II.1.:

V.1. Uczeń opisuje ludzi [...];

VII.3. Uczeń [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.

- Przez opis osoby rozumie się wypowiedzi piszącego pozwalające na identyfikację osoby. Określenia użyte w wypowiedzi mogą odnosić się do:
 - a) wyglądu fizycznego (np. wzrost, budowa ciała, włosy, znaki szczególne), np. *La ragazza che ho conosciuto ieri ha i capelli scuri lunghi ed è magra.* („odniósł się i rozwinął”),
 - b) ubioru, akcesoriów, np. *Si veste in nero.* („odniósł się”), *Marta porta gli occhiali grandi rossi.* („odniósł się i rozwinął”),
 - c) charakteru, umiejętności, upodobań, zainteresowań, przyzwyczajzeń, np. *Il mio nuovo amico è molto simpatico ma un po' timido.* („odniósł się i rozwinął”), *Lui odia ballare.* („odniósł się”), *Gioca a calcio e fa jogging.* („odniósł się i rozwinął”),
 - d) sposobu zachowania się, poruszania itd., np. *Michele è spiritoso.* („odniósł się”),
 - e) wieku, np. *Ho conosciuto una ragazza. Ha 17 anni.* („odniósł się”).
- Jeżeli piszący wymienia części ciała (np. ręce, uszy) opisywanej osoby, to takie informacje nie są uznawane za opis osoby, np. *Fabrizio ha le orecchie.* („nie odniósł się”), chyba że piszący doprecyzowuje taką informację, np. *Fabrizio ha le orecchie grandi.* („odniósł się”).
- Od zdającego oczekuje się opisu wieloaspektowego. Jeżeli zdający skupia się wyłącznie na jednym detalu, wówczas wymagane są przynajmniej dwa określenia dotyczące tego detalu, aby realizacja tego podpunktu polecenia została uznana za rozwiniętą, np. *Porta una giacca.* („odniósł się”), *Porta una giacca elegante.* („odniósł się”), *Porta una giacca nera elegante.* („odniósł się i rozwinął”) / *Ha i capelli.* („nie odniósł się”), *Non ha i capelli.* („odniósł się” – cecha szczególna), *Ha i capelli bruni.* („odniósł się”), *Ha i capelli bruni e ricci.* („odniósł się i rozwinął”).
- Wypowiedź ucznia zawierająca wyłącznie informacje odnoszące się np. do miejsca zamieszkania, pochodzenia, wykształcenia, wykonywanego zawodu jest kwalifikowana na poziom niższy.

Takie informacje mogą być jednak traktowane jako elementy rozwijające, pod warunkiem że zdający odniósł się do co najmniej jednego z podpunktów a)–e) powyżej, np. *L'uomo che ho incontrato abita a Parigi.* („nie odniósł się”), ALE *L'uomo che ho incontrato è muscoloso perché è calciatore.* („odniósł się i rozwinął”).
- Informacje o imieniu i/lub płci nie są uznawane za opis osoby, np. *Ho conosciuto un ragazzo che si chiama Alessandro.* („nie odniósł się”).
- Zwroty takie jak *mi piace, adoro, odio, è fantastico* określające stosunek piszącego do opisywanej osoby, nie są uznawane za opis osoby. Mogą być traktowane wyłącznie jako elementy rozwijające właściwy opis, np. *La ragazza che frequenta il mio gruppo mi piace molto.* („nie odniósł się”), ALE *La ragazza che frequenta il mio gruppo è bruna e mi piace molto.* („odniósł się i rozwinął”).
- Jeśli z treści pracy nie wynika, że piszący poznał opisywaną osobę podczas obozu, to taka realizacja podpunktu kwalifikowana jest na poziom niższy.

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
<p>Sono nello stesso gruppo con una mia amica.</p> <p>Quella ragazza mi piace molto.</p> <p>Ha gli occhi.</p>	<p>A Paola piace leggere.</p> <p>Quella ragazza è molto bella.</p> <p>Ha gli occhi azzurri.</p>	<p>A Paola piace leggere. Legge due libri alla settimana.</p> <p>Quella ragazza mi piace molto, è veramente bella.</p> <p>Ha gli occhi azzurri molto grandi.</p>

Przykładowa oceniona wypowiedź 1.

Napisz e-mail

Wyslij Zapisz Załącznik Duży załącznik Obrazek Zrzut

Do: francesca@abc.it

Temat: una vacanza studio

Ciao Francesca,
 come va? Sono a Roma per una vacanza studio.

Ho deciso di passare due settimane a Roma perché a scuola ho i voti mali. Sai, non sono portato per le lingue straniere. E poi volevo conoscere nuove persone e visitare la città. Durante le lezioni imparo tanto ma facciamo troppi esercizi di gramatica e questo è noioso. Per fortuna nel mio gruppo ci sono molte persone simpatiche. Ho conosciuto ✓ ragazzo australiano. Si chiama John. Ha i capelli lunghi biondi e porta vestiti sportivi. Ti mando la foto del nostro gruppo. John è quel a destra. Cosa ✓ pensi? Scrivimi!

XYZ

Ocena wypowiedzi

Treść – 4 pkt: uczeń odniósł się do trzech podpunktów polecenia i rozwinął każdy z nich.

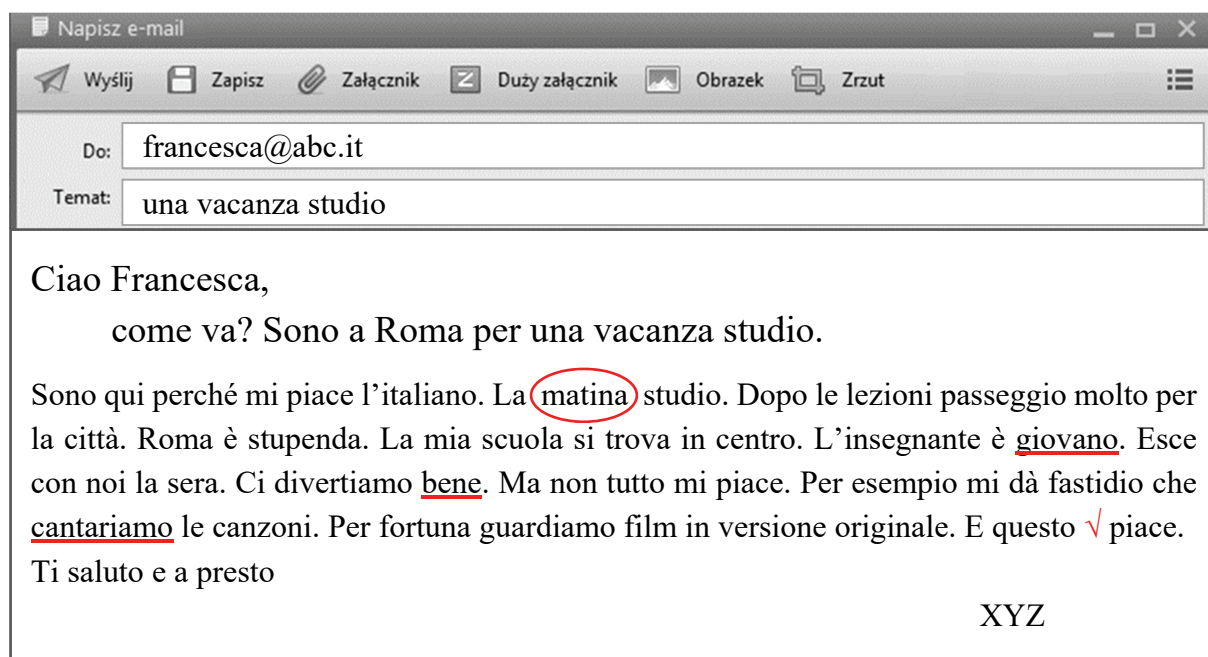
Spójność i logika wypowiedzi – 2 pkt: wypowiedź jest w całości spójna i logiczna.

Zakres środków językowych – 2 pkt: zadowalający zakres środków językowych; w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań (np. *portato per, le lingue straniere, i voti*).

Poprawność środków językowych – 2 pkt: nieliczne błędy niezakłócające komunikacji.

	treść					spójność i logika wypowiedzi			zakres środków językowych			poprawność środków językowych			RAZEM
liczba punktów	0	1	2	3	<u>4</u>	0	1	<u>2</u>	0	1	<u>2</u>	0	1	<u>2</u>	10

Przykładowa oceniona wypowiedź 2.



Ocena wypowiedzi

Treść – 1 pkt: uczeń odniósł się do trzech podpunktów polecenia i żadnego nie rozwinął (2. podpunkt R→O, podana przez piszącego informacja nie jest bezpośrednio związana z zajęciami językowymi).

Jeżeli wypowiedź została oceniona na 1 punkt w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się maksymalnie 1 punkt.

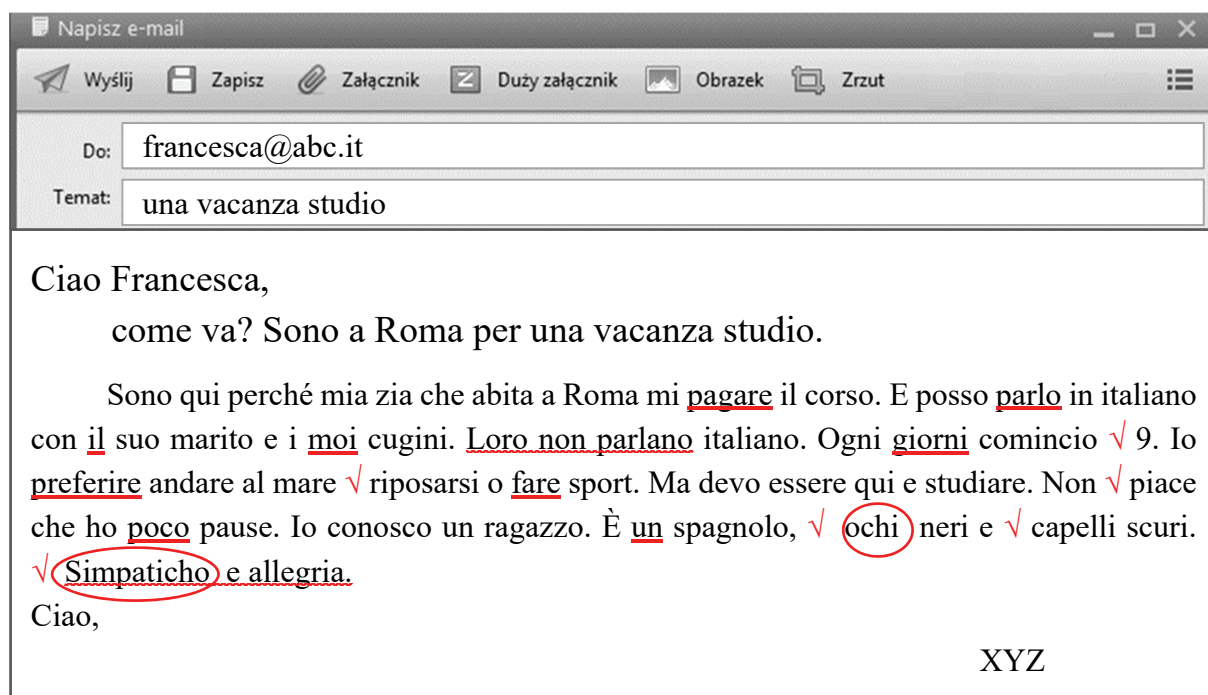
Spójność i logika wypowiedzi – 1 pkt: wypowiedź jest spójna i logiczna zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu.

Zakres środków językowych – 1 pkt: zadowalający zakres środków językowych; w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań (np. *mi dà fastidio, in versione originale*).

Poprawność środków językowych – 1 pkt: nieliczne błędy niezakłócające komunikacji.

	treść					spójność i logika wypowiedzi			zakres środków językowych			poprawność środków językowych			RAZEM
liczba punktów	0	<u>1</u>	2	3	4	0	<u>1</u>	2	0	<u>1</u>	2	0	<u>1</u>	2	4

Przykładowa oceniona wypowiedź 3.



Ocena wypowiedzi

Treść – 2 pkt: uczeń odniósł się do trzech podpunktów polecenia i jeden z nich rozwinął (podpunkt 1.) (3. podpunkt R→O, zaburzona komunikacja na skutek użycia niewłaściwej struktury leksykalno-gramatycznej, z informacji nie wynika, czy piszący poznał tę osobę podczas wyjazdu).

Spójność i logika wypowiedzi – 2 pkt: wypowiedź w znacznej części spójna i logiczna zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu.

Zakres środków językowych – 1 pkt: ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi użyte są głównie środki językowe o wysokim stopniu pospolitości.

Poprawność środków językowych – 1 pkt: liczne błędy często zakłócające komunikację.

liczba punktów	treść				spójność i logika wypowiedzi			zakres środków językowych			poprawność środków językowych			RAZEM	
	0	1	<u>2</u>	3	4	0	1	<u>2</u>	0	<u>1</u>	2	0	<u>1</u>		2
															6